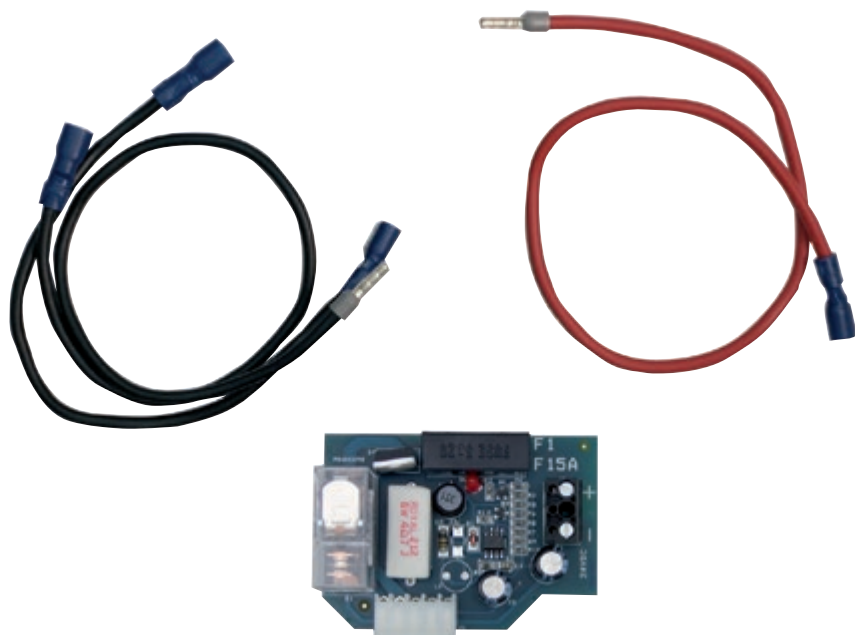


Manuale per il collegamento e l'uso - Installation and operation manual
Manuel pour le raccordement et l'emploi - Manual para el conexionado y el uso
Installations und Benutzerhandbuch - Εγχειρίδιο σύνδεσης και χρήσης



ECB4

Scheda carica batterie 24 V per attuatore articolato EKKO ART 200D

24 V battery charger card for EKKO ART 200D

Carte chargeur de batteries 24 V pour EKKO ART 200D

Tarjeta cargador de baterías 24 V para EKKO ART 200D

24 V Akkuladegerät-Karte für EKKO ART 200D

Πλακέτα φόρτισης μπαταριών 24 V για αρθρωτό εκκινητή EKKO ART 200D

- Togliere tensione alla centralina RS12 prima di eseguire i collegamenti.
- Togliere il Jumper dal connettore J10 dalla scheda RS12 (Fig.1) e quindi inserire la scheda carica batterie nello stesso connettore (Fig.2).
- Collegare i cavi in dotazione alla morsetti della scheda di carica batterie, rispettando i colori rosso per il polo positivo (+) e nero per il polo negativo (-) come mostrato in Fig.4
- Verificare che il led rosso sulla scheda di ricarica si accenda collegando i terminali dei cavi alle batterie collegate in serie tra loro (rispettando le polarità) (Fig. 5).

Alloggiare le batterie nel vano come mostrato nelle immagini 6 e 7. Si consiglia di usare due batterie da 12 V 2,2 Ah ognuna. Per caricare completamente la batteria servono circa 24 ore pertanto SI SCONSIGLIA di usare l'automazione con le sole batterie prima che queste siano completamente cariche.

SEGNALAZIONE FUNZIONAMENTO CON BATTERIA (BLACK-OUT)

A cancello chiuso, sul RS12, tramite l'uscita spia cancello aperto SIGNAL, è possibile visualizzare lo stato di funzionamento con batteria:

- se il led lampeggia velocemente 2 volte con pausa successiva di 2 secondi, segnala funzionamento con batterie e quindi condizione di black out di rete.

- se il led se lampeggia continuamente segnala lo stato di batterie scariche.

Con batterie scariche ogni operazione viene interrotta (per salvaguardare le batterie).

Al ritorno della tensione di rete è sufficiente dare un comando perché la EKKO ART 200D riprenda ad operare. Contemporaneamente le batterie si ricaricano.

REMOZIONE BATTERIA

N.B.: Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria.

La batteria deve essere rimossa dall'apparecchio prima dell'eliminazione dell'apparecchio stesso e lo smaltimento deve essere fatto in maniera sicura.

Rimuovere i cavetti d'alimentazione (vedi Fig. 6).

Rimuovere la scheda carica batteria (vedi Fig. 2-3) riposizionando il connettore con schedina evidenziato nella Fig.1.

- Disconnect the RS12 control unit from the power supply before making any connections.

- Remove the jumper from the connector J10 on the RS12 circuit boards (Fig.1), then insert the batteries charge board into the connector of the same board (Fig.2).

- Connect the wires supplied to the terminals of the batteries charge circuit board. Beware of the colours: red for the positive pole (+) and black for the negative pole (-) as shown in Fig.4.

- Check that the red Led lights up on the board when the terminals of the wires are connected to the batteries which must be connected in series between them (maintaining the correct polarities) (Fig. 5).

- Place the battery in the holder (Fig 6-7).

The batteries should be two with 12 V 2,2 Ah each.

As the batteries need about 24 hours to reach full charge, the automatic system SHOULD NOT be used with the batteries alone until charging has been completed.

BATTERIES OPERATION SIGNAL (BLACK-OUT)

When the gate is closed, on RS12, through the gate open output indicator SIGNAL, you can view the status of battery operation:

- If the LED blinks quickly two times with subsequent pause of 2 seconds, it indicates battery operation and then black out condition of the network.

- If the LED blinks continuously, it indicates the weak status of batteries.

When the batteries charge is low, any operation of the system will be interrupted (to safeguard the batteries).

When power supply is restored, it will be enough to select any control command for the EKKO ART 200D to start functioning again.

The batteries will also begin recharging.

REMOVAL OF THE BATTERY

N.B.: Disconnect the power supply from the operator before removing the battery.

The battery must be removed from the operator before discarding it. The disposal of the battery must be done in an appropriate and safe way.

Remove the supply conductors (see Figure 6).

Remove the battery charger card (see Figure 2-3) and relocate the connector with card as shown in Figure 1.

- Couper l'alimentation de la platine RS12 avant d'effectuer les raccordements.

- Oter le cavalier du connecteur J10 de la platine RS12 (Fig. 1), puis monter la carte chargeur de batteries sur le même connecteur (Fig. 2).

- Relier les câbles fournis au borniez de la carte de chargeur de batteries en respectant les couleurs, rouge pour le pôle positif (+) et noir pour le pôle négatif (-), comme le montre la Fig. 4.

- Vérifier que la LED rouge, située sur la carte chargeur, s'allume lorsqu'on relie l'extrémité des fils aux batteries connectées en série (en respectant les polarités) (Fig.5).

- Loger les batteries dans l'emplacement prévu (Fig. 6-7).

Il est conseillé d'utiliser deux batteries de 12 V 2,2 Ah chacune. Pour charger complètement les batteries, il faudra environ 24 heures; il est donc vivement DÉCONSEILLÉ d'utiliser la barrière uniquement avec le secours des batteries avant que celles-ci ne soient complètement chargées.

SIGNALISATION DU FONCTIONNEMENT AVEC LES BATTERIES (COUPURE DE COURANT)

Lorsque la porte est fermée, sur RS12, via l'indicateur porte de sortie ouverte SIGNAL, vous pouvez afficher l'état de fonctionnement de la batterie:

- Si le voyant clignote rapidement deux fois avec une pause de 2 secondes après, indique le fonctionnement de la batterie, puis noir sur l'état du coupure de courant.

- Si le voyant clignote en permanence indique l'état des piles.

Lorsque celles-ci seront déchargées, toute opération sera interrompue (pour sauvegarder les batteries).

Au retour du courant, les batteries se rechargent automatiquement, et il suffit de donner un ordre de commande pour que EKKO ART 200D reprenne son fonctionnement.

RECYCLAGE DE LES BATTERIES

N.B.: Couper l'alimentation de l'appareil avant d'enlever la batterie.

La batterie doit être otée de l'appareil avant même l'élimination de celui-ci et doit être éliminée de façon sûre.

Retirer les petits câbles d'alimentation (voir Fig. 6).

Retirer la fiche de charge batterie (voir Fig. 2-3) en repositionnant le connecteur avec la petite fiche, qui est mis en évidence sur la Fig. 1.

- Desconectar la centralita RS12 de la tensión eléctrica antes de realizar las conexiones.

- Sacar el Jumper J10 de las tarjetas RS12 (Fig. 1) e inserte la tarjeta de carga de la batería en el mismo conector (Fig. 2).

- Conectar los cables al tablero de bornes de la tarjeta de carga de la batería, respetando el color rojo para el polo positivo (+) y negro para el polo negativo (-) como se muestra en la Fig.4.

- Controlar que el led rojo puesto en la tarjeta de recarga se encienda conectando los terminales de los cables a la batería conectadas en serie entre ellos (respectando las polaridades) (Fig.5).

- Adaptar las baterías como indicado en las imágenes 6 y 7.

Se aconseja utilizar 2 baterías de 12 V 2,2 Ah (cada una).

Para cargar completamente la batería son necesarias aproximadamente 24 horas por lo que SE ACONSEJA de usar la automatización con las baterías sola, antes que ésta esté completamente cargada.

INDICACIÓN DE FUNCIONAMIENTO CON BATERÍA (CORTE DE CORRIENTE)

Con la puerta cerrada, el RS12, a través del indicador de puerta de salida abierta SIGNAL, se puede ver el estado de funcionamiento de la batería:

- Si el LED parpadea rápidamente 2 veces con pausa posterior de 2 segundos, indica que el funcionamiento de la batería y luego fuera condición de corte de corriente.

- Parpadea continuamente indica el estado de las baterías descargadas.

Cuando la batería está descargada (20V), para evitar que se dañe, se interrumpe el funcionamiento del sistema.

Cuando vuelve la corriente es suficiente impartir un mando para que EKKO ART 200D vuelva a funcionar. Al mismo tiempo, la batería se recarga.

EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA

P.S.: Desconectar el aparato de la alimentación antes de extraer la batería.

Se debe extraer la batería antes de la eliminación del equipo.

Esta eliminación tiene que realizarse en forma segura.

Quitar los cables de alimentación (ver Fig. 6).

Quitar la tarjeta carga batería (ver Fig. 2-3) colocando nuevamente el conector con tarjeta, ilustrado en la Fig. 1.

- Vor der Ausführung der Anschlüsse muss die Stromzufuhr des Steuergeräts RS12 unterbrochen werden.

- Die Drahtbrücke vom Steckverbinder J10 der Platinen RS12 (Abb. 1) abziehen und die Batterieladepatine an denselben Steckverbinder anschließen (Abb. 2).

- Hierbei sind die Farben der Leiter zu beachten: rot an den Pluspol (+), schwarz an den Minuspol Pol (-) (vgl. Abb. 4).

- Beim Anschluss der Kabelenden an die Batterie (Polarität beachten) muss die rote Led auf der Platine aufleuchten (Fig. 5).

- Bitte die Batterien wie in Abb.6-7 installieren.

Jede Batterie sollte 12 V 2,2 Ah haben.

Bei stärkeren Batterien verlängert sich die Aufladezeit entsprechend. Es dauert etwa 24 Stunden, bis die Batterie vollständig aufgeladen ist. Aus diesem Grund sollte der Schrankenbaum während dieser Zeitspanne nicht mit Batteriebetrieb bewegt werden.

ANZEIGE BATTERIENBETRIEB (STROMAUSFALL)

Wenn das Tor geschlossen ist, wird der RS12, über die Ausfahrt Tor offen Indikator SIGNAL, können Sie den Status der Batterie-Betrieb:

- Wenn die LED blinkt zweimal schnell mit anschließender Pause von 2 Sekunden zeigt Akkubetrieb und dann black out Zustand des Netzes.

- Blinkt kontinuierlich zeigt den Status des Akkus.

Sie beginnt zu blinken, wenn die Batterien entladen ist. In diesem Fall wird zum Schutz die Batterien jede Bewegung unterbrochen.

Bei Wiederaufnahme der Netzeinspeisung genügt ein Befehl, um die EKKO ART 200D erneut zu bewegen. Gleichzeitig wird auch die Batterien aufgeladen.

ENDSORGUNG DER BATTERIE

PS: Bevor sie die Kabel von der Batterie entfernen muss die Stromversorgung getrennt werden.

Die Batterie muss nach dem Sie zu alt ist Ordnungsgemäß recycelt werden.

Die Karte für die Speisungszufuhr entfernen (siehe Fig.6).

Die Karte für die Batterieaufladung entfernen (siehe Fig. 2-3) die Karte mit dem Verbinder wieder positionieren, ersichtlich gekennzeichnet in der Fig.1.

- Διακόψτε την παροχή τάσης στην κεντρική μονάδα RS12 πριν πραγματοποιήσετε τις συνδέσεις.

- Αφαιρέστε το βραχυκυκλωτήρα από το συνδετήρα J10 στην πλακέτα RS12 (εικ. 1) και, στη συνέχεια, τοποθετήστε την πλακέτα φόρτισης μπαταριών σε αυτόν το συνδετήρα (εικ. 2).

- Συνδέστε τα παρεχόμενα καλώδια στην κλέμα της πλακέτας φόρτισης μπαταριών αντιστοιχίζοντας τα χρώματα ως εξής: κόκκινο για το θετικό πόλο (+) και μαύρο για τον αρνητικό πόλο (-), όπως φαίνεται στην εικ. 4.

- Βεβαιωθείτε ότι η κόκκινη λυχνία led στην πακέτα επαναφόρτισης ανάβει συνδέοντας τους ακροδέκτες των καλωδίων στις συνδεδεμένες σε σειρά μπαταρίες (τηρώντας την πολικότητα) (εικ. 5).

- Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο χώρο που φαίνεται στις εικόνες 6 και 7.

Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε δύο μπαταρίες, 12 V 2,2 Ah η καθεμία.

Για να φορτίσετε πλήρως την μπαταρία, απαιτούνται περίπου 24 ώρες. Για το λόγο αυτό, ΔΕΝ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ να χρησιμοποιείτε τον αυτοματισμό μόνο με μπαταρίες εάν δεν είναι πλήρως φορτισμένες.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ (ΔΙΑΚΟΠΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ)

Με την καγκελόπορτα κλειστή, μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση λειτουργίας με μπαταρία στο RS12, μέσω της εξόδου

λυχνίας ανοικτής καγκελόπορτας SIGNAL:

- εάν η λυχνία led αναβοσβήνει γρήγορα 2 φορές και,

στη συνέχεια, ακολουθεί παύση 2 δευτερολέπτων, ο αυτοματισμός λειτουργεί με μπαταρίες και, συνεπώς, υπάρχει διακοπή ρεύματος.

- εάν η λυχνία led αναβοσβήνει διαρκώς, οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες.

Όταν οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες, όλες οι λειτουργίες διακόπτονται (για προστασία των μπαταριών).

Όταν αποκατασταθεί η τάση δικτύου, δώστε μια εντολή και ο αυτοματισμός EKKO ART 200D θα αρχίσει και πάλι να λειτουργεί. Παράλληλα, οι μπαταρίες θα επαναφορτιστούν.

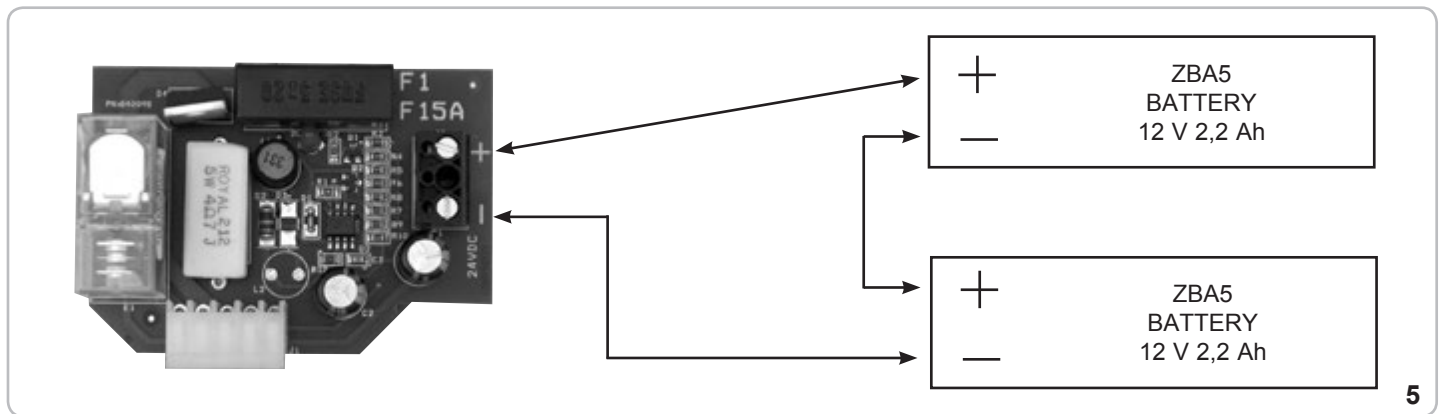
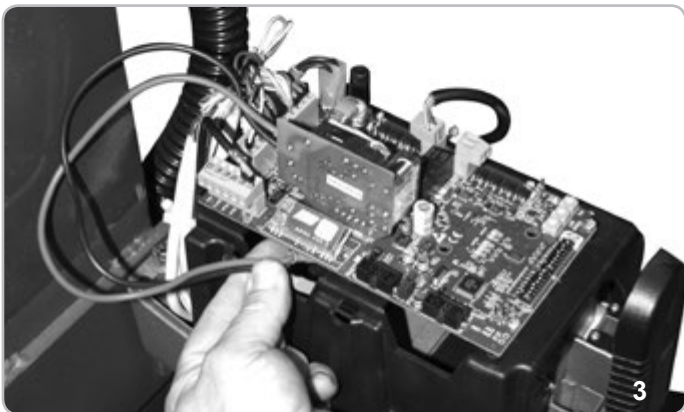
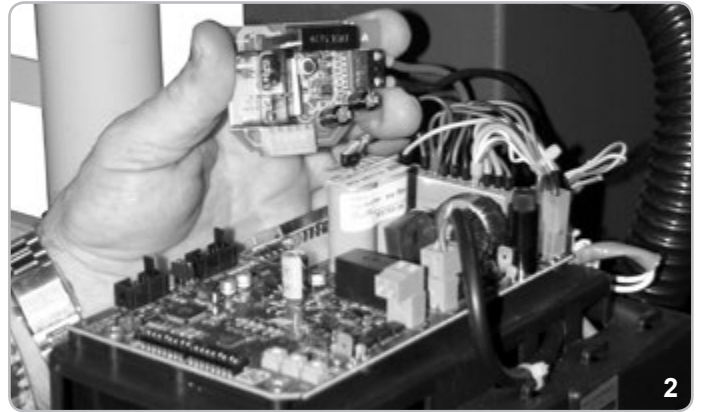
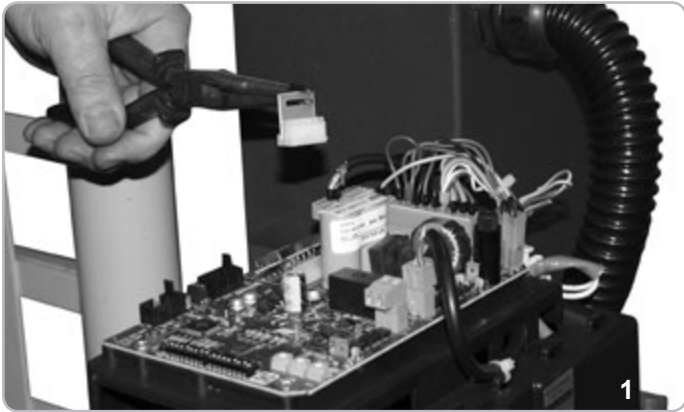
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

ΣΗΜ.: Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία.

Η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται από τη συσκευή πριν από την απόρριψη της συσκευής και η διάθεση πρέπει να γίνεται με ασφαλή τρόπο.

Αφαιρέστε τα καλώδια τροφοδοσίας (βλ. εικ. 6).

Αφαιρέστε την πλακέτα φόρτισης μπαταρίας (βλ. εικ. 2-3) επανατοποθετώντας το συνδετήρα μαζί με την πλακέτα, όπως φαίνεται στην εικ. 1.



ELVAX

 **VIMAR** group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 

Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com



S6I.ECB.400 01 14 01
VIMAR - Marostica - Italy